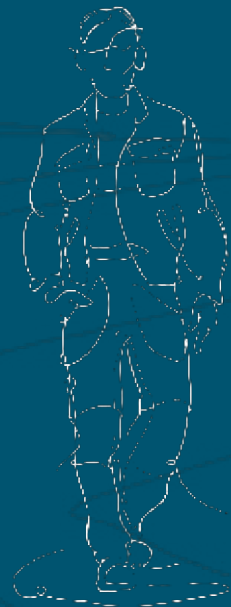


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Manual de operações

Linha de diagnóstico VAS 5581A/19



Revisão	Data	Justificação
V00	18.01.2024	Primeira edição

Aviso legal

Fabricante

STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Reprodução

A reprodução ou reimpressão, mesmo em parte, requer sempre a permissão escrita do fabricante.

Direitos de autor

TRADUÇÃO DO MANUAL DE OPERAÇÕES ORIGINAL
 Todos os direitos reservados.
 Todos os textos, imagens e gráficos estão sujeitos a direitos de autor e outras leis para a proteção da propriedade intelectual.
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

Fontes de imagens

Os sinais de advertência, proibição, mandamento e símbolos padrão provêm de fontes públicas, tais como as áreas geralmente acessíveis na Internet. As imagens e fotos do produto CAD são do fabricante. Imagens que apresentam o produto em uso são fornecidas com referência da fonte.

Conteúdo

AVISO LEGAL	2
CONTEÚDO	3
INTRODUÇÃO	4
Observações preliminares	4
Validade da declaração de conformidade	4
Indicações do fabricante	4
SEGURANÇA	5
Níveis de alerta	5
Instruções de segurança importantes	5
Uso Pretendido	6
Requisitos para o grupo-alvo	6
Obrigações do operador	6
DESCRIÇÃO DO PRODUTO	7
Escopo de entrega	7
Construção	7
Símbolos e conexões	8
Diagrama de circuito	9
Dados Técnicos	10
OPERAÇÃO	11
Comissionamento	11
Soltar os conectores de encaixe	13
Soltar a conexão de encaixe do cabo de diagnóstico (20 pinos)	13
Soltar a conexão de encaixe do cabo de diagnóstico (20 pinos)	13
Desconecte o cabo de diagnóstico (32 pinos)	14
Limpeza	14
Armazenamento	14
Descarte	14
Manutenção	14
AJUDA	15
Garantia	15
Atendimento ao Cliente	15

Observações preliminares

Leia atentamente o presente manual de operações antes de utilizar o produto.

O produto inclui um cartão de memória USB no qual está armazenado o manual de operações em vários idiomas. A versão atual e outras idiomas podem ser encontradas na nossa página inicial.

O manual de instruções é uma parte essencial do produto e deve ser mantido com o produto. Em caso de venda ou transferência, o manual de instruções deve ser entregue à nova entidade operadora.

Além deste manual de Instruções, são obrigatórios todos os regulamentos relevantes para diagnóstico ou solução de problemas em sistemas de alta tensão intrinsecamente seguros em veículos rodoviários. Isso inclui, entre outras coisas, as instruções para os respectivos sistemas de diagnóstico do fabricante do veículo, bem como os requisitos de segurança operacional e o estado da técnica em lidar com sistemas de alta tensão.

Validade da declaração de conformidade

A Declaração de Conformidade emitida aplica-se ao produto descrito no manual de operações. A Declaração de Conformidade e a avaliação de risco tornam-se inválidas quando o produto é modificado, convertido ou expandido.

Indicações do fabricante

As atividades da empresa têm-se concentrado desde a sua fundação na eletromobilidade orientada para o futuro. A STODIA GmbH desenvolve e produz soluções personalizadas para a indústria automotiva, o setor de armazenamento de energia, oficinas de serviço e frotas de veículos especiais.

Os principais produtos são sistemas de armazenamento inovadores, tanto estacionários quanto móveis, que são um elemento fundamental para impulsionar a transição energética e a autonomia energética. O portfólio da STODIA GmbH também inclui tecnologia inteligente de carregamento e bateria, sistemas de diagnóstico, gerenciamento de bateria e célula, bem como tecnologia de medição e diagnóstico em todo o veículo.

Com experiência no desenvolvimento de software e hardware, a STODIA GmbH é sempre um parceiro confiável ao seu lado - desde protótipos até a produção em série - MADE IN GERMANY.

O presente manual de operações é válido apenas para o seguinte produto:

Número do artigo: 22105928

Designação: Linha de diagnóstico VAS 5581A/19

Níveis de alerta

Este capítulo informa você sobre os níveis de advertência que encontrará neste manual de operações.

PERIGO

O não cumprimento das instruções de segurança IRÁ resultar em morte ou ferimentos graves!

AVISO

O não cumprimento das instruções de segurança PODE resultar em morte ou ferimentos graves!

ATENÇÃO

O não cumprimento das instruções de segurança pode resultar em danos ao produto!

Instruções de segurança importantes

Este capítulo informa-o sobre as instruções de segurança que devem ser observadas ao manusear o produto.



PERIGO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica noutros sistemas é fatal e leva à morte por choque elétrico!

- Não utilize o produto para medições no circuito de alimentação!
- Nunca tente fornecer outros dispositivos com energia através do produto!



AVISO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica noutros sistemas de alta voltagem é fatal e pode levar à morte por choque elétrico.

Devido a líquidos, condensados e umidade elevada podem ocorrer curto-circuitos!

- Impedir o produto de entrar em contacto com líquidos!
- Utilizar o produto apenas em espaços fechados e secos!



AVISO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão eléctrica no produto é perigosa e pode causar lesões físicas graves e morte por choque elétrico.

Os produtos defeituosos e danificados deixam de garantir com segurança proteção contra a tensão elétrica.

- Impedir o produto de entrar em contacto com produtos químicos!
- Substitua imediatamente um produto defeituoso ou danificado!
- Nunca tente reparar ou manipular o produto!

Uso Pretendido

Utilize o produto exclusivamente de acordo com este Manual de Instruções, caso contrário a proteção contra riscos elétricos prevista no produto não será mais garantida.

O produto é utilizado para adaptar a caixa de diagnóstico VAS 5581/VAS 5581A à conexão de encaixe do lado do veículo especificada pelo fabricante do veículo na localização de avarias guiada.

O produto somente pode ser utilizado em sistemas de alta tensão isentos de tensão certificados.

O produto é adequado somente para testar a bateria de alta tensão 992PA em veículos elétricos.

Os fabricantes de veículos no sentido deste manual de operações são exclusivamente fabricantes de veículos do Grupo Volkswagen.

Qualquer utilização para além desta é proibida.

Requisitos para o grupo-alvo

Os trabalhos no produto só podem ser realizados por pessoal qualificado!

O pessoal qualificado, conforme definido nestas instruções de operação, atende a todos os requisitos aplicáveis no país do usuário para trabalhos em sistemas de alta tensão, respectivamente:

- regulamentação válida no país do usuário,
- Qualificação de acordo com DGUV 200-005 pelo menos nível 2 ou equivalente,
- fabricante do veículo e especificações operacionais.

Ao utilizar o produto, deve-se usar sempre o equipamento de proteção individual especificado pelo fabricante do veículo para trabalhos em sistemas de alta tensão.

Obrigações do operador

O operador deve garantir que o pessoal que trabalha na linha de diagnóstico atende aos requisitos do grupo-alvo.

O operador é também responsável pelo cumprimento dos seguintes pontos:

- A linha de diagnóstico está sempre em perfeitas condições e sem defeitos.
- Os intervalos regulares de inspeção da linha de diagnóstico são respeitados e registrados.

Escopo de entrega

Verifique imediatamente o estado e a exaustividade do âmbito da entrega. Em caso de defeitos, contactar imediatamente o fabricante.



- (1) Linha de diagnóstico
- (2) Pen USB com Manuais de Instruções

Construção

Estrutura do produto:



- (1) Plugue de conexão 1 controlador de gerenciamento de bateria (BMC)
- (2) Plugue de conexão 2 controlador de gerenciamento de bateria (BMC)
- (3) Plugue de conexão bateria de alta tensão
- (4) Terminal de massa
- (5) Conector caixa de diagnóstico

Símbolos e conexões

Os seguintes símbolos são apresentados no produto:

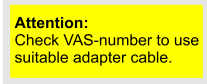

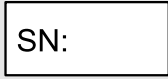







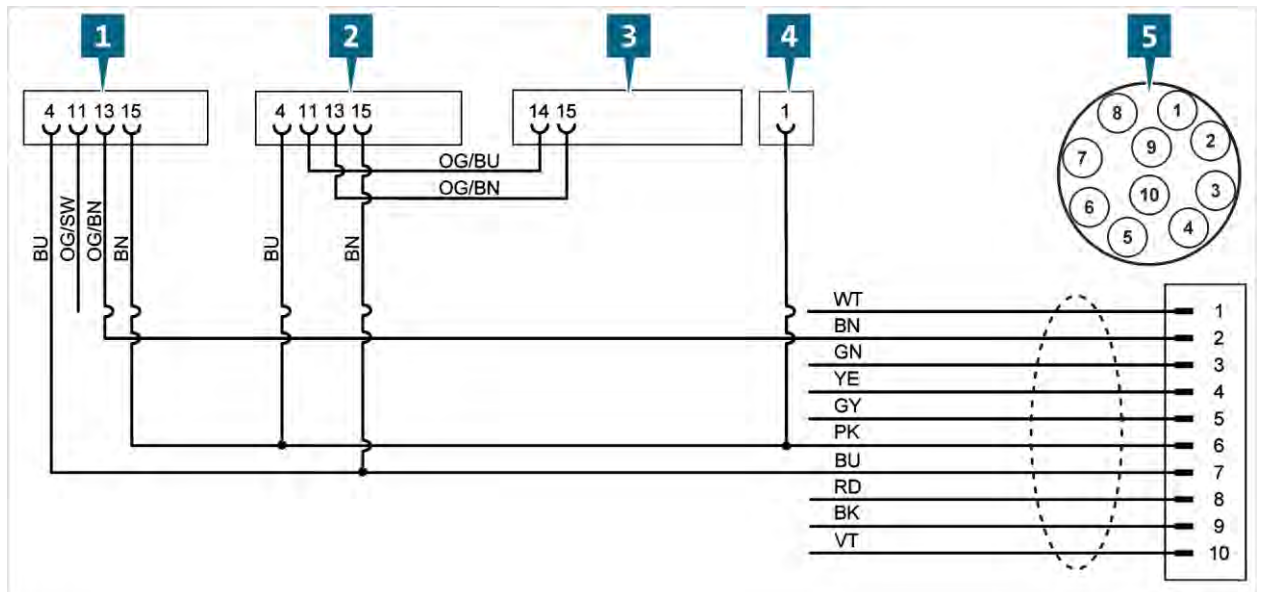
Símbolo	Significado
	Atenção: Verifique o número do VAS para garantir que está a utilizar uma linha adaptadora apropriada.
	Ter em atenção o manual de instruções!
	O número de série, juntamente com o número de peça do fabricante, é utilizado para identificar o produto.
	O número de peça do fabricante, juntamente com o número de série, é utilizado para identificar o produto.
	A informação sobre a eliminação proíbe a eliminação do produto no lixo doméstico. Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.
	A marcação CE certifica que o produto está em conformidade com todos os regulamentos europeus aplicáveis e foi submetido ao procedimento de avaliação de conformidade prescrito.
	Esta marcação certifica que o produto está em conformidade com os valores-limite da norma GB/T 26572-2011 (China-ROHS).
	A marcação CE certifica que o produto está em conformidade com todos os regulamentos europeus aplicáveis e foi submetido ao procedimento de avaliação de conformidade prescrito.
	A marcação UATR certifica a conformidade com a Resolução do Gabinete de Ministros da Ucrânia de 10/03/2017 sobre a aprovação do Regulamento Técnico sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.
	O carimbo de aprovação identifica o produto como aprovado para utilização nas oficinas e instalações de produção do fabricante do veículo.

Diagrama de circuito



- (1) Plugue de conexão 1 controlador de gerenciamento de bateria (BMC)
- (2) Plugue de conexão 2 controlador de gerenciamento de bateria (BMC)
- (3) Plugue de conexão bateria de alta tensão
- (4) Terminal de massa
- (5) Conector caixa de diagnóstico

Dados Técnicos

Dados nominais	Valores
Número do fabricante	22105928
Tensão nominal máxima	14VDC
Corrente nominal máxima	5A
Peso	246g
Comprimento da linha	2000 mm

Condições ambientais	Operação	Armazenamento	Transporte
Temperatura	5°C a 40°C	-20°C a 60°C	-20°C a 60°C
Altitude	máx. 2000m	Sem restrições.	
Umidade do ar	máx. 80% até 31°C, diminuindo linearmente até 50% a 40°C	máx. 85%	
Grau de sujidade	2		
Condensação	Não admissível. Umidade relativa máxima admissível 60% se houver presença de gás/ar corrosivo.		

Comissionamento



AVISO

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica noutros sistemas de alta voltagem é fatal e pode levar à morte por choque elétrico.

- Utilize o produto apenas para o âmbito de aplicação previsto pelo fabricante do veículo!



ATENÇÃO

Risco de danos!

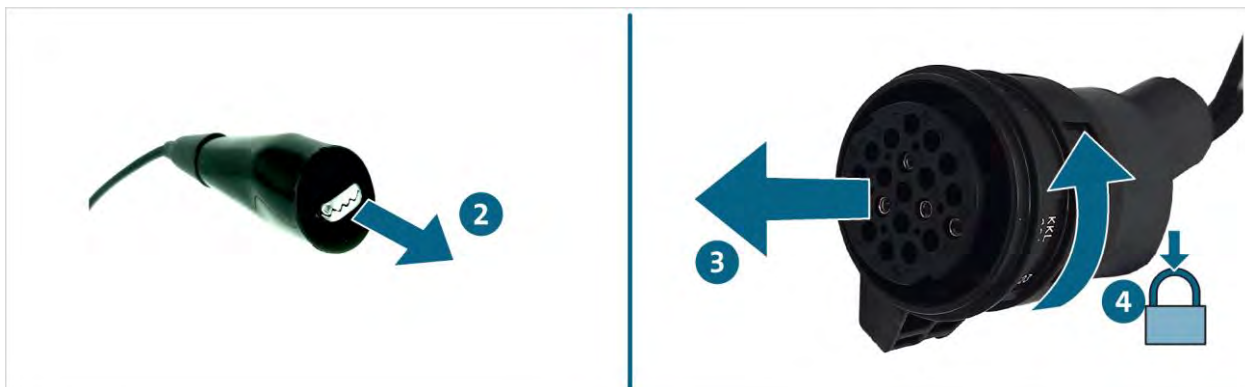
As conexões do plugue se encaixam no lugar quando conectadas.

- Desbloqueie as conexões dos plugues antes de desconectá-los! (consulte o capítulo "Soltar os conectores de encaixe")

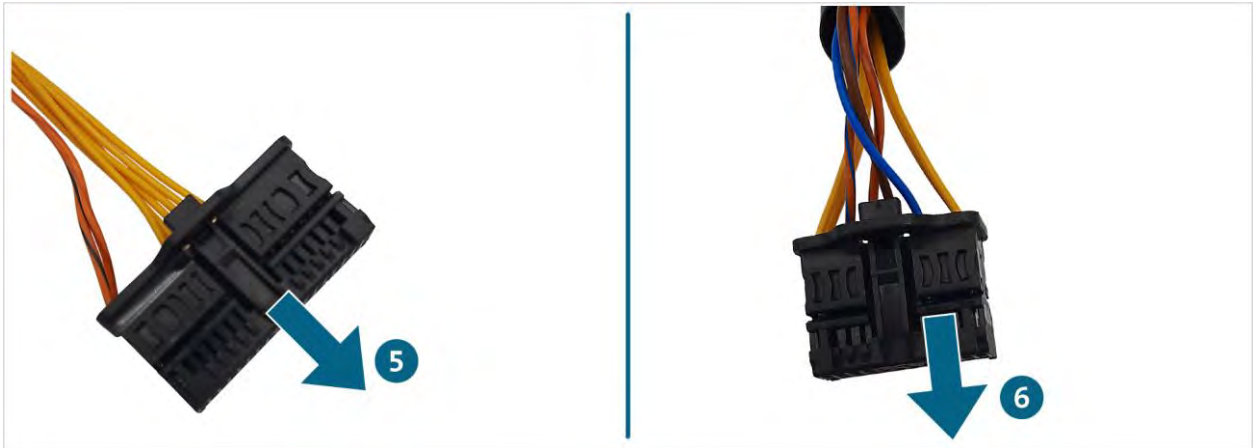
1. Observe as Instruções de segurança.



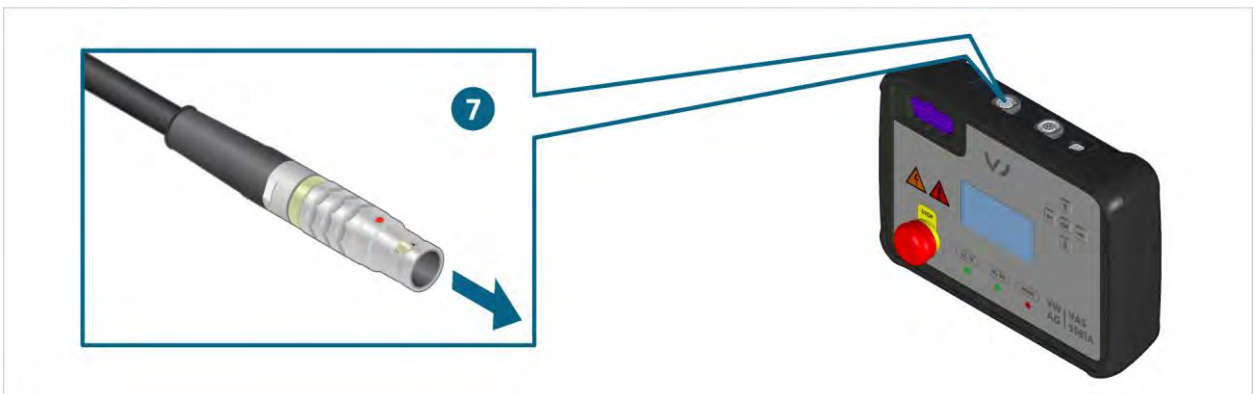
2. Conecte o terminal de aterramento a uma área condutora da carroceria do veículo.
3. Conecte o plugue do conector da bateria de alta tensão ao soquete desconectado apropriado.
4. Bloqueie a conexão torcendo o plugue.



5. Conecte o plugue do conector 1 do controlador de gerenciamento de bateria (BMC) ao soquete desconectado apropriado. Certifique-se de que o plugue do conector se encaixe de forma audível no lugar.
6. Conecte o plugue do conector 2 do controlador de gerenciamento de bateria (BMC) ao soquete desconectado apropriado. Certifique-se de que o plugue do conector se encaixe de forma audível no lugar.



7. Ligue a ficha de conexão à caixa de diagnóstico.



- ✓ Pode agora efetuar as medições de acordo com a localização de avarias assistida.

Soltar os conectores de encaixe



AVISO

Perigo de explosão

Os componentes do produto podem causar faíscas e arcos.

- Não utilizar o produto em áreas potencialmente explosivas!

Soltar a conexão de encaixe do cabo de diagnóstico (20 pinos)

A conexão do plugue possui uma trava de baioneta. Para liberar a conexão do plugue:

1. Destrave a conexão torcendo o compartimento do soquete.
2. Separe a conexão do plugue.



- ✓ A conexão do plugue está desconectada.

Soltar a conexão de encaixe do cabo de diagnóstico (20 pinos)

A conexão do plugue tem um mecanismo de travamento automático. Para liberar a conexão do plugue:

1. Pressione a trava e mantenha-a pressionada.
- ✓ A conexão do plugue é pré-liberada.
2. Separe a conexão do plugue.



- ✓ A conexão do plugue está desconectada.

Desconecte o cabo de diagnóstico (32 pinos)

A conexão do plugue tem um mecanismo de travamento automático. Para liberar a conexão do plugue:

1. Pressione a trava e mantenha-a pressionada.
 - ✓ A conexão do plugue é pré-liberada.
2. Separe a conexão do plugue.



- ✓ A conexão do plugue está desconectada.

Limpeza



PERIGOS

Perigo de vida devido a tensão elétrica

A tensão elétrica em outros sistemas de alta voltagem é fatal e leva à morte por choque elétrico!

- Desligue o produto de todas as fontes de energia antes de limpar o produto!

Observe as instruções gerais de segurança!

O produto só pode ser limpo com um pano seco.

Armazenamento

Quando o produto não estiver em uso, guarde-o em local seco e sem poeira.

Descarte

Observe as instruções gerais de segurança!

Eliminar sempre o produto de acordo com todos os regulamentos locais de eliminação em vigor.

Manutenção

Observe as instruções gerais de segurança!

Respeitar os requisitos nacionais e locais para uma inspeção regular!

Verifique o produto quanto ao seu bom funcionamento a intervalos não superiores a 24 meses.

Contacte o fabricante para uma verificação do funcionamento profissional.

Garantia

A empresa STODIA GmbH concede um período de garantia de 24 meses a partir da data de compra. A garantia refere-se a material funcional defeituoso claramente demonstrável e a erros de processamento.

Mais informações sobre as condições de garantia podem ser encontradas nos termos e condições na página web do fabricante.

Atendimento ao Cliente

Se você tiver alguma dúvida sobre o produto, inclua sempre o número do item e - se disponível - o número de série. Encontrará os dois números no produto.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefone: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Grupo Pós-Venda - Serviço de Grupo.
Literatura e sistemas
Equipamento de oficina
Caixa postal 011/4915
38442 Wolfsburg

Apenas para uso interno
Sujeito a alterações técnicas
Versão 01/2024